



**GERMAN  
DESIGN  
AWARD  
2016**

EXCELLENT  
COMMUNICATIONS  
DESIGN

THE GERMAN DESIGN COUNCIL'S  
INTERNATIONAL PREMIER PRIZE



Rat für Formgebung  
German Design Council



Mario Mindemann (Bolon)  
Sales Manager Germany

**Gold**

dans la catégorie Excellent  
Communications Design –  
Audiovisual and Digital Media

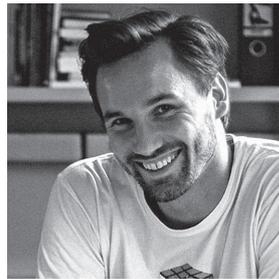
« Bolon est une entreprise suédoise et le *German Design Award* est un prix allemand. Depuis la Suède, nous sommes donc très heureux d'être ainsi reconnus. »

*« Bolon is a Swedish company and the German Design Award is a German prize.*

*In this respect, we are very pleased that we from Sweden were noticed as well. »*

« C'est un sympathique prix, le prix le plus important d'Allemagne, et il a donc beaucoup de valeur pour nous. ... Nous avons déjà remarqué que celui-ci a encore amélioré notre réputation depuis que nous avons pu en faire mention. »

*« It is a great prize, the most important one in Germany and therefore it is very valuable to us... Since we were allowed to announce it, we have already noticed a very positive response to it. »*



Johannes Müller (Nyta UG) – Designer produit  
Johannes Marmon (Nyta UG) – Designer produit

**Winner**

dans la catégorie Excellent Product Design – Lighting

# APPEL D'OFFRE GERMAN DESIGN AWARD 2016 ANNOUNCEMENT

Le prix  
qui met le succès en évidence  
The Award,  
which makes Success visible

Seuls les meilleurs remportent ce prix : quand on l'a gagné, il apporte des avantages considérables. En effet, le *German Design Award* mène directement au succès sur le marché. Seuls les projets vraiment novateurs dans le paysage du design allemand et international se voient décerner un tel prix. Un jury international, chevronné et de haut niveau, composé d'experts, en est la garantie. Le *German Design Award* découvre et présente les tendances uniques en matière de design : c'est un concours qui met en avant la scène du design. Notamment les lauréats.

Only the best deserve this prize: winners will benefit from it in extraordinary ways. The *German Design Award* directly contributes to the overall commercial success. Prizes will only be awarded to projects that truly represent pioneering contributions to the German and international design landscape. The highly esteemed, international jury of experts guarantees this. The *German Design Award* identifies and presents unique design trends: a competition that advances the design-oriented scene – especially the winners.

**C'est le commanditaire  
qui fait la différence**  
**The Organiser makes all  
the Difference**

Le *German Design Award* est décerné par le Rat für Formgebung (le Conseil allemand du design). Sa tâche est très ardue : représenter ce qui se passe en Allemagne en matière de design. En 1953, cette fondation créée sur l'initiative du Deutscher Bundestag soutient l'économie afin qu'elle acquière de la valeur ajoutée de manière importante grâce au design. Cela fait du Rat für Formgebung un centre de compétences international leader en matière de communication et de présence des marques dans le domaine du design. En plus des designers et des associations de designers, les propriétaires et les décisionnaires de nombreuses entreprises réputées font partie du réseau exclusif des membres de la fondation.

*The German Design Council, the expert for brand and design in Germany, bestows the German Design Award. Commissioned by the highest authority to represent new developments in the German design industry. Established on the initiative of the German Bundestag (the lower house of German parliament) as a foundation in 1953, it supports the industry in all matters consistently aimed at generating an added brand value through design. As a result, the German Design Council is one of the world's leading competence centres for communication and brand management in the field of design. The exclusive network of foundation members includes in addition to designers and design associations, in particular the owners and brand directors of numerous renowned companies.*

**L'honneur  
d'être nommé**  
**The Honour  
of Nomination**

Félicitations ! Quand on est nommé au *German Design Award*, on se distingue notablement du lot et on peut se mesurer avec les meilleurs lors de ce concours qui joue un rôle déterminant dans le domaine du design des produits. On a ainsi l'occasion inespérée d'attirer l'attention des médias sur soi et d'en tirer parti. Nous espérons avoir suscité votre curiosité : relevez le défi et montrez que le design sélectionné peut convaincre aussi le jury international, et qu'il peut devenir lauréat des prix Special Mentions, des Winner ou même du Gold. Confirmez votre participation sur le site [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com) !

*Congratulations! Those nominated for the German Design Award have already managed to successfully set themselves apart from the masses and are subsequently entitled to compete with the finest in the field of communications design. Therefore, the nomination in itself provides you with an excellent opportunity to attract the media's attention and use it to your advantage. Hopefully we have sparked your ambition. Accept the challenge and convince the international jury that the nominated design deserves to be included in the select group of Special Mentions, Winner or even Gold award recipients. Confirm your participation at [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com)!*

# CATÉGORIES EXCELLENT COMMUNICATIONS DESIGN\* CATEGORIES\*

Nommés au German Design Award sont possibles dans les catégories suivantes:

Nominations for the *German Design Award* are possible in the following categories:

## 🏠 Architecture

Architecture de bâtiments de toutes sortes (habitations, lieux publics, locaux industriels et entreprises, lieux de culte, musées, hôtels, etc.), architecture temporaire, autres

Architecture of buildings of all kinds (e. g. residential houses, public buildings, industrial and corporate buildings, sacred buildings, museums, hotels), temporary architecture, other

## 🏠 Interior Architecture

Aménagement intérieurs, hôtels, spa et bien-être, restaurants, bars, cafés, lounges, bibliothèques, cabinets médicaux, bureaux, autres

Interior design, hotels, spa and wellness, restaurants, bars, cafés, lounges, libraries, medical practices, offices, other

## 🏠 Retail Architecture

Lieux d'exposition des marques, boutiques, concept-stores, boutiques-phares, showrooms, centres commerciaux, galeries marchandes, autres

Brand spaces, shops, concept stores, flagship stores, showrooms, department stores, malls, other

## 🏠 Fair and Exhibition

Expositions, architecture temporaire, architecture de salons, stands de salons, aménagement de salons, scénographie, installations, autres

Exhibitions, temporary architecture, trade-fair architecture, trade-fair stands, trade-fair appearances, scenography, installations, other

## 🏠 Event

Évènements, remise de prix, congrès, évènements de presse, séminaires, opérations incitatives, tournées de promotion, lancement de produits, concerts, autres

Events, award ceremonies, congresses, press events, seminars, incentives, product launches, road shows, concerts, other

## 🏠 Urban Space and Infrastructure

Organisation et aménagement urbain, architecture paysagère, parcs urbains, lieux publics, aires de jeux, constructions infrastructurelles, constructions routières, ponts, autres

Urban planning and design, landscape architecture, urban parks, public spaces, playgrounds, infrastructure buildings, transportation facilities, bridges, other

»»

## Audiovisual

Vidéos musicales, films et annonces publicitaires, spots et trailers, marketing viral, design télévisé (annonceur, émissions, etc.), conception sonore, animations, autres

Music videos, image and advertising videos, commercials and trailers, promotional films, virals, television design (e. g. broadcast stations, programmes), sound design, animation, other

## Interactive User Experience

Applications, médias interactifs, conception d'interfaces, applications logicielles, réalité augmentée, conception de jeux, connectivité, médias sociaux, boutiques en ligne, système de navigation, autres  
Applications, interactive media, interface design, software applications, augmented reality, game design, connectivity, social media, online shops, navigation systems, other

## Digital Media and Online

Sites Internet, microsites, blogs, publications en ligne (livres, magazines et newsletters numériques), publicité en ligne (annonces, bannières, télé sur Internet, économiseur d'écran), autres  
Websites, microsites, blogs, online publications, (e. g. digital books, magazines, newsletters), internet advertising (e. g. advertisements, banners, internet television, screensavers), other

## Apps

Jeux, services (navigation, etc.), réseau, communautés, information, autres  
Games, services (e. g. navigation), network, community, information, other

## Integrated Campaigns and Advertising

Campagnes (papier, numérique), médias croisés, bannières en ligne, médias d'extérieur, publicité (papier, numérique), campagne de mailing et médias de dialogue (papier, numérique,) concepts, autres  
Campaigns (print, digital), cross media, online banners, outdoor media, advertising (print, digital), mailings and dialogue media (print, digital), concepts, other

## Packaging

Suremballages de produits, emballages de produits, emballages de produits alimentaires et boissons, étiquettes et étiquettes de bouteilles, boîtes, sachets, couvertures de CD/DVD/disques, autres  
Product outer packaging, product packaging, food and beverage packaging, tags and bottle labels, cans, bags, CD/DVD/disc covers, other

## Corporate Identity

Identité d'entreprise, design d'entreprise, film d'entreprise, événement d'entreprise, publications d'entreprise, manuels internes aux entreprises, livres d'entreprises, tenues d'entreprise, architecture d'entreprise, marques en textes et en images, logos et signets, visuels-clés, autres  
Corporate identity, corporate design, corporate film, corporate event, corporate publishing, corporate manuals, corporate books, corporate fashion, corporate architecture, brand slogans and symbols, logos and signets, key visuals, other

## Brand Identity

Identité de marque, design de marque, film sur les marques, publications sur les marques, manuels concernant les marques, mode de marque, architecture de marque, signet de marques, autres  
Brand identity, brand design, brand film, brand event, brand publishing, brand manuals, brand fashion, brand architecture, brand signet, other

## Books and Calendars

Livres (littérature, livres spécialisés, livres illustrés, livres pour enfants, etc.), livres numériques, livres d'entreprise, livres d'art, calendriers (calendriers muraux, calendriers de poche, etc.), autres

Books (e. g. literature, nonfiction, photo-books, children's books), digital books, corporate books, art books, calendars (e. g. wall calendars, pocket calendars), digital calendars, other

## Editorial

Journaux, revues et magazines, rapports commerciaux, rapports annuels, catalogues et catalogues de produits, brochures, manuels, autres

Newspapers, journals and magazines, financial statements, annual reports, catalogues and product catalogues, brochures, manuals, other

## Official Documents

Timbres, documents privés et officiels (papiers d'identité, cartes de fidélité, cartes de membres, etc.), billets de banque, chèques et cartes de crédit, autres

Stamps, private and official documents (e. g. identification cards, preferred customer club cards, memberships), bank notes, debit and credit cards, other

## Signage and Wayfinding

Pictogrammes, systèmes d'icônes, systèmes de signalisation pour l'intérieur et l'extérieur : villes, installations publiques, bâtiments de bureaux et commerciaux, centres commerciaux, habitations, autres

Pictograms, icon systems, guidance systems for indoor and outdoor: cities, public institutions, office buildings and business premises, shopping centres, residential houses, other

## Posters, Cards and Photography

Posters et affiches de toutes sortes, cartes postales, photos d'art, photos publicitaires et de mode, journalisme, photos d'événements, photos industrielles, photos d'architecture, autres

Posters and placards of all kinds, postcards, artistic photography, advertising and fashion photography, journalism, event photography, industrial photography, architectural photography, other

## Typography

Écritures, familles d'écriture, autres

Fonts, font families, other

\*

*Il est possible de faire concourir un même produit dans plusieurs catégories de ce concours. Si vous avez des questions à ce sujet, l'équipe du German Design Award se tient à votre disposition pour vous répondre.*

\*

*It is possible to register one individual product for several competition categories. If you have any questions about this, please do not hesitate to contact the team of the German Design Award at any time.*

# DÉROULEMENT DU CONCOURS COMPETITION PROCEDURE

Seules les contributions nommées par le Rat für Formgebung, par l'une de ses fondations-membres ou bien par celles des Ministères de l'économie des länder fédéraux allemands pour le *German Design Award* peuvent participer à ce concours. Seules les innovations dont la publication ou le lancement sur le marché remonte à moins de cinq ans seront acceptées. Le concours est également ouvert aux concepts. \*Il est possible de faire concourir un même travail dans plusieurs catégories de ce concours. Le jury nomme un lauréat du Gold et jusqu'à quinze lauréats du Winner pour chacune des catégories. En outre, des prix Special Mention sont remis pour récompenser une qualité de design qui s'illustre de manière particulière.

The competition is only open to entries that have been nominated for the *German Design Award* by the German Design Council, one of its foundation members, or a German state's economics ministry. Only those entries that were either launched on the market or released no longer than five years ago will be admitted to the competition. Concepts are also eligible as entries. Please note it is possible to register one individual product for several competition categories. The jury will select a Gold winner and awards up to fifteen Winner distinctions in each category. In addition, Special Mention distinctions will be bestowed for exceptional design quality.

## Critères d'évaluation Evaluation Criteria

Les réalisations et créations doivent se distinguer tout particulièrement par des caractéristiques uniques correspondant aux aspects suivants : concept global, qualité de l'aménagement, valeur de marque et « branding », adaptation de la marque, autonomie, degré d'innovation, esthétique, graphisme et sémantique du produit, facilité d'utilisation, fonctionnalité et maniabilité, utilité, durabilité du point de vue de l'écologie, qualité écologique, efficacité, adaptabilité au profit des handicapés, contenu symbolique et émotionnel, longévité, qualité technique, fonction technique, technique et qualité de fabrication L'ordre d'apparition des critères de la liste précédente ne reflète en rien le degré d'importance accordé à ceux-ci par le jury. Le jury est libre de décider la manière dont chacun de ces critères joue un rôle dans l'évaluation. Le jury se verra présenter toutes les contributions de manière adaptée et en temps et en heure afin d'effectuer son évaluation. Les entreprises impliquées reçoivent les résultats sous forme d'un courrier écrit. Tout recours juridique est exclu.

The products and achievements should stand out due to particularly remarkable features demonstrated with regard to the following aspects:

Overall concept › design quality › brand value and branding › brand fit › independence › degree of innovativeness › aesthetics › product graphics and semantics › user-friendliness › functionality and operability › practical value › sustainability › ecological quality › profitability › accessibility › symbolic and emotional content › durability › technical quality › technical function › manufacturing techniques and quality.

The preceding list does not constitute an order of importance for the jury's evaluation criteria. The jury is free to choose the weighting of the individual criteria. All entries that have been submitted in due form and time will be presented to the jury for adjudication. The participating companies will receive written notification regarding the results of the adjudication. All judges' decisions are final.

## Inscription Registration

C'est le Rat für Formgebung qui informe par écrit les entreprises du fait qu'elles ont été sélectionnées et qu'elles peuvent ainsi participer au concours. En même temps que la confirmation qu'il a été sélectionné, chaque participant reçoit son login et son mot de passe personnels ainsi qu'un identifiant de produit pour chaque produit sélectionné. L'inscription au *German Design Award* s'effectue en ligne sur le site [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com) au moyen du login et du mot de passe personnels. Le dossier d'inscription ainsi que les conditions de participation sont disponibles au format PDF en allemand, en anglais, en chinois, en espagnol, en italien et en français sur votre espace personnel du site [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com).

The German Design Council will inform the companies in writing about their nomination and the opportunity to partake in the competition. Upon nomination participants will receive their own personal login and password along with a product ID for each nominated product. Registration for the *German Design Award* takes place online after entering the personal login and password at [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com). The application documents as well as the terms and conditions for participation in the *German Design Award 2016* are available on the page [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com) and can be found in the personal login area in German, English, Chinese, Spanish, Italian and French as a PDF document.

# LA DATE DE CLÔTURE DES INSCRIPTIONS EST LE 10 JUILLET 2015 REGISTRATION DEADLINE 10 JULY 2015

## Jury Jury

C'est un jury indépendant composé d'experts internationaux qui décerne le *German Design Award*. Il réunit des représentants des agences, de l'industrie et des universités.

Les membres du jury du *German Design Award* – Excellent Communications Design sont :

An independent international jury of experts selects the winners of the *German Design Award*. It is composed of representatives from industry, institutions of higher education and design. The jury members for the *German Design Award* – Excellent Communications Design are:

**Michel Casertano**, Atelier Brückner GmbH, HTWG Konstanz, Stuttgart (GER)  
**Mårten Claesson**, Claesson Koivisto Rune Architects, Stockholm (SWE)  
**Lukas Cottrell**, Peter Schmidt Group GmbH, Francfort sur le Main (GER)  
**Deborah Dawton**, DBA - Design Business Association, Londres (GB)  
**Kitty de Jong**, BNO Association of Dutch Designers, Amsterdam (NL)  
**Frank Hüber**, Interbrand AG, Zurich (CH)  
**Armin Illion**, illion. markensocietaet. Selters im Taunus (GER)  
**Dr. Angelika Nollert**, Die Neue Sammlung - The International Design Museum Munich, Munich (GER)  
**Dr. Michael Peters**, Peters' Projects GmbH, Wehrheim (GER)  
**Prof. Mike Richter**, iconmobile GmbH, Hochschule Darmstadt, Darmstadt (GER)  
**Stefan von Terzi**, Zumtobel Lighting GmbH, Dornbirn (AUT)  
**Philipp Thesen**, Deutsche Telekom AG, Bonn (GER)  
**Prof. Eku Wand**, PT tewa international, Hochschule für Bildende Künste Braunschweig (HBK), Jakarta (IDN)  
**Prof. Markus Weisbeck**, Surface Gesellschaft für Gestaltung mbH, Francfort sur le Main (GER)  
**Moni Wolf**, Microsoft Devices Group, Redmond, WA (USA)  
**Jianjun Xie**, Dongdao Creative Branding Group, Pékin (CHN)

# VOS AVANTAGES SI VOUS ÊTES SÉLECTIONNÉ YOUR ADVANTAGES AS NOMINEE



En participant à ce concours, vous pouvez mettre en avant le fait que vous avez été sélectionné. Pour cela, nous mettons à votre disposition un pack-marketing complet destiné à rendre vos mesures de communication encore plus efficaces.

As a participant in the competition, you may actively promote your nomination. For this reason, we provide you with a comprehensive marketing package to increase the success of your communication measures.

## Label Label

Rien que le fait de participer au *German Design Award* est une distinction – profitez de cet avantage ! En vous inscrivant à ce concours, vous êtes autorisé à utiliser le label officiel Nominee de manière illimitée pour vos mesures de communication et de publicité concernant la contribution que vous présentez. Le label *German Design Award* fait partie des stratégies les plus efficaces pour communiquer de manière performante et crédible autour de vos compétences en matière de design.

Participation in the *German Design Award* is an honour in itself – take advantage of this opportunity! Following successful registration, you are entitled to use the official Nominee label to an unlimited extent for your communication purposes and for promoting the submitted entry. The *German Design Award* label is one of the most effective ways to communicate your design expertise in an impressive and credible manner.

## Services Marketing Marketing Services

En tant que Nominee, vous pouvez commander différents produits sur notre catalogue Marketing Services (par ex. dossier personnalisé et certificat en verre acrylique, autocollants portant le label, etc.). Une brochure avec un aperçu des produits et des prix est mise à votre disposition et téléchargeable une fois votre inscription effectuée en ligne.

As a Nominee you may order various products from our marketing services catalogue (e. g. personalized certificates and acrylic-glass certificates, label stickers, etc.). A brochure containing an overview of products and prices is available for you to download following the online registration.

## Catalogue Catalogue

Vous souhaitez faire connaître votre contribution ? Notre catalogue constitue une occasion unique et précieuse pour cela. En tant que participant à ce concours, vous avez la possibilité voir votre contribution bénéficier d'une présentation sur une page du catalogue, accompagnée d'une légende en deux langues et d'une photo ainsi que de vos coordonnées. L'apparence graphique de cette page est fidèle à la mise en page générale du catalogue et elle reprend des modèles d'image et de texte du participant au Rat für Formgebung. Le catalogue du *German Design Award* paraît au moment où les prix sont décernés et il vous garantit une place de choix parmi l'avant-garde du design. C'est une référence incontournable dans l'évolution actuelle du design.

Would you like to publicize your entry on an even greater scale? Our catalogue provides you with a premium and exclusive opportunity to do so. As a participant in the competition, you are invited to present your submission in a one-page catalogue entry with a brief dual-language text and photo, including contact details. The German Design Council will design the graphic layout of the page based on images and texts submitted by participants, thereby ensuring conformity with the overall catalogue format. The catalogue accompanying the *German Design Award* will be released at the time of the award ceremony and guarantees you a place among design avant-gardes. It is an indispensable reference guide for current design developments.

## Galerie et appli Gallery and App

Tous les participants peuvent présenter leur contribution avec une légende en deux langues et une photo ainsi que leurs coordonnées afin de renforcer encore plus la présence sur Internet de la contribution sélectionnée. La Galerie sera présentée en novembre 2015 sur le site [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com). Cette application est disponible pour tous les initiés aux systèmes d'exploitation.

All participants may present their entry with a brief dual-language text and photo, as well as contact details, to further strengthen the online presence of the nominated entry. The gallery will be displayed at [www.german-design-award.com](http://www.german-design-award.com) starting November 2015. The app will be available to all operating systems.

## designreport designreport

Les participants du *German Design Award 2016* bénéficient d'un abonnement gratuit annuel au magazine spécialisé designreport et ils ont la possibilité de profiter d'un abonnement papier pour 61,00 € seulement (au lieu de 76,50 €). L'abonnement prend automatiquement fin à son échéance.

All the latest news pertaining to the design industry at a glance – participants of the *German Design Award 2016* receive a complimentary digital one-year subscription to the trade magazine designreport and have the opportunity to upgrade to a print version for only € 61.00 (instead of € 76.50). The subscription automatically expires.

## Frais de participation Participation Fees

- » Montant des frais d'inscription au concours par contribution : 230,00 €
- » Montant si inscription réalisée avant le 15 mai 2015 : 180,00 €

Avec, en sus, pour manutention du produit lors de l'examen par le jury :

- » Préparation de travaux numériques : 100,00 €
- » Format S (longueur/largeur/hauteur du produit jusqu'à 1 m et jusqu'à 20 kg) : 70,00 €
- » Format M (longueur/largeur/hauteur du produit jusqu'à 2 m et jusqu'à 100 kg) : 140,00 €
- » Format L (longueur/largeur/hauteur du produit jusqu'à 3 m et jusqu'à 200 kg) : 190,00 €
- » Format XL (longueur/largeur/hauteur du produit supérieure à 3 m et à 200 kg) : 450,00 €

L'inscription d'un produit à plusieurs catégories est gratuite. En cas d'envois réalisés en plusieurs fois en vue de l'examen par le jury, des frais de manutention supplémentaires viennent s'ajouter.

Toutes ces indications s'appliquent à une contribution apportée, taxes applicables en sus. L'examen par le jury des contributions au concours sera réalisé une fois le paiement effectif. Pour toute contribution qui ferait l'objet d'une inscription au-delà du 10 juillet 2015, des pénalités de 140,00 euros seront facturées.

- » Registration fee for the competition per submitted product € 230.00
- » Deadline for early registration 15 May 2015 € 180,00

Additional fee for handling products for the jury session:

- » Processing of digital submissions € 100.00
- » Size S (length/width/height of product each up to 1 m and max. 20 kg) € 70.00
- » Size M (length/width/height of product each up to 2 m and max. 100 kg) € 140.00
- » Size L (length/width/height of product each up to 3 m and max. 200 kg) € 190.00
- » Size XL (length/width/height of product each above 3 m and above 200 kg) € 450.00

Registering one product for several categories is free of charge. Additional handling fees will be charged in the case of multiple submissions for the jury session. All prices are per submitted entry, plus the legally applicable value-added tax. Only registered entries for which all fees have been paid will be admitted to the judging session. An additional late fee amounting to € 140.00 will be charged for entries registered after 10 July 2015.

## Nominee-Package en option Optional Nominee-Package

- » 1 page dans le catalogue (traduction incluse)
- » Présence dans la Gallery (traduction incluse)  
La présentation en ligne a une durée de validité de 3 ans.
- » Présentation dans l'appli (traduction incluse)  
La présentation dans l'appli a une durée de validité de 3 ans.
- » One-page catalogue entry (incl. translation)
- » Presentation of the entry in the gallery (incl. translation). The online presentation has a three-years term
- » Presentation of the entry in the app (incl. translation). The app presentation has a three-years term

**1 230,00 euros**

# VOS AVANTAGES EN TANT QUE GAGNANT YOUR ADVANTAGES AS WINNER



Un prix – des possibilités illimitées. Nous vous proposons de nombreux services supplémentaires pour renforcer de manière optimale votre stratégie de communication autour de votre prix.

One prize – endless possibilities. We offer you numerous additional services to provide you with optimal support in communicating the news of your award.

## Label Label

Profitez de tout le potentiel de votre prix ! Selon la distinction que vous avez reçue, vous pouvez utiliser gratuitement le label officiel Gold, Winner ou Special Mention de manière illimitée pour vos mesures de communication et de publicité concernant la contribution que vous présentez. Le label *German Design Award* fait partie des stratégies les plus efficaces pour communiquer de manière performante et crédible autour de vos compétences en matière de design.

Utilize the potential of your award! Depending on the distinction, you may use the Gold, Winner or Special Mention label to an unlimited extent for your communication purposes and promoting the submitted entry. The *German Design Award* label is one of the most effective ways to communicate your design expertise in an impressive and credible manner.

## Services Marketing Marketing Services

Nous vous permettons d'afficher votre succès. En tant que gagnant, vous avez accès aux articles de marketing exclusifs que vous pouvez commander dans nos Services Marketing.

We make your success tangible. As a winner you receive access to exclusive marketing articles, which you can order from our Marketing Services.

## Catalogue, Galerie et appli Catalogue, Gallery and App

Une large portée pour votre design ! Tous les gagnants sont présentés de manière exhaustive, avec texte et photo, dans l'appli ainsi que dans la Galerie et dans le catalogue. Les gagnants des prix Winner et Special Mention ont droit chacun à une présentation d'1 page dans le catalogue, alors que les tenants du titre Gold bénéficient d'une présentation de 2 pages avec une possibilité de mise à jour.

Greater exposure for your design! All winners will be depicted in detail with text and photo in the catalogue as well as in the gallery and app. Recipients of the Winner and Special Mention distinctions will each receive a one-page spread in the catalogue; Gold winners receive a two-page spread. All of them with the option to upgrade.

## Dossier Certificate

Tous les lauréats reçoivent deux dossiers de gagnant gratuits.

All award recipients will receive two certificates of winning free of charge.

## Remise des prix Award Ceremony

Un prix de renom mérite une cérémonie prestigieuse. C'est pourquoi le *German Design Award* sera décerné par le Rat für Formgebung dans le cadre du salon Ambiente 2016. Plus de 1 200 intervenants issus de l'univers de la politique, de l'économie, du design et de la presse seront présents à cette cérémonie qui constituera l'un des événements les plus importants de l'année dans le domaine du design, et c'est l'occasion rêvée de créer de nouveaux contacts et d'élargir son réseau. Pour encourager ces échanges de manière ciblée, tous les lauréats ont un accès exclusif à notre salon réservé aux fondateurs et aux gagnants. *A great award deserves a worthy occasion. Therefore, the German Design Council will bestow the German Design Award within the context of Ambiente 2016. With more than 1,200 participants from the fields of politics, industry, design and press, the award ceremony is one of the most significant design events of the year and is an ideal opportunity to establish important contacts and cultivate networks. In order to specifically promote this exchange, all award recipients will have exclusive access to our lounge reserved for foundation members and winners.*

## Exposition Exhibition

Parallèlement à la remise des prix, tous les gagnants seront présentés au public lors de l'exposition *German Design Award* Excellent Communications au Museum Angewandte Kunst de Francfort sur le Main. *Accompanying the award ceremony, all winners will be presented to the public as part of the German Design Award – Excellent Communications Design exhibition at the Museum Angewandte Kunst in Frankfurt/Main.*

## La presse et le concours Public Relation Activities for the Competition

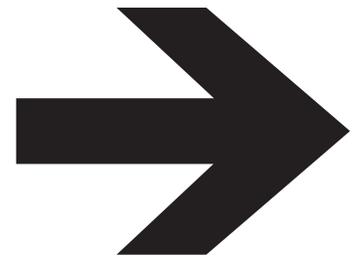
Une communication de qualité est la base d'un succès durable. C'est pourquoi le Rat für Formgebung offre aux gagnants du *German Design Award* un service unique : en collaboration avec des partenaires expérimentés du milieu de la presse, nous développons pour vous des solutions médiatiques taillées sur-mesure. Profitez ainsi de nos excellents contacts et de notre vaste travail en matière de relations publiques. *Good communication plays a key role in establishing a foundation for sustained success. Therefore, the German Design Council offers winners of the German Design Award a unique service. Together with experienced partners from the press, we develop customized media partnerships for you. Thus, you benefit from our excellent contacts and comprehensive public relation activities.*

## Présence dans designreport Advertisement designreport

Tous les gagnants des prix Special Mention, Winner et Gold ont la possibilité de se voir consacrer un article dans le magazine spécialisé designreport. Faites ainsi la promotion gratuite de votre produit et faites savoir que vous avez reçu un prix pour que votre design gagne une portée plus vaste. Vous bénéficiez d'une remise de 25 % à titre de félicitations sur tous les tarifs selon la liste des prix des publications.

*All recipients of the Special Mention, Winner and Gold distinctions have the opportunity to place an advertisement in the trade magazine designreport. This is an affordable way to promote your product and award, thus achieving even greater exposure for your design. You will receive a 25 % congratulatory discount off all the advertising rates stated in the price list.*

## Frais de service pour les gagnants Service Fees for Winners



Frais de service pour les gagnants des prix Gold, Winner ou Special Mention : *Obligatory service fees for recipients of the Gold, Winner or Special Mention awards:*

# WINNER PACKAGE



## Special Mention



### Label Label

Utilisation illimitée du label « Special-Mention » pour votre stratégie de communication d'entreprise.  
Unlimited use of the Special Mention label for your communication measures.



### Catalogue Catalogue

Présentation sur 1 page de notre catalogue avec option extension sur deux pages\*.  
1-page spread in the catalogue with the option of upgrading to two pages.\*



### Galerie et appli Gallery and App

Présentation de la contribution avec court texte en deux langues, photo et coordonnées correspondantes dans la galerie et l'appli (pendant une durée de 3 ans).  
Depiction of the entry in the form of a brief dual-language text and photo as well as contact information in the gallery and app (for a three-years term).



### Remise des prix Award Ceremony

Accès exclusif à notre salon réservé aux fondateurs et aux gagnants, remise de votre dossier personnel et possibilité de réaliser une photo individuelle professionnelle.  
Exclusive access to our lounge reserved for foundation members and winners, bestowal of your personal certificate and opportunity to have a professional individual picture taken.



### Exposition Exhibition

Présentation de base des contributions gagnantes de format S\* à l'exposition *German Design Award – Excellent Communications Design*.  
Basic presentation of the winning entry at the *German Design Award – Excellent Communications Design* exhibition.



### Dossier Certificate

Deux documents gratuits sont mis à disposition pour le gagnant.  
Two copies of the certificate of winning are available free of charge.



### Promotion par la presse Public Relations

Promotion par la presse autour du *German Design Award* assurée par le Rat für Formgebung.  
The German Design Council provides comprehensive public relation activities for everything pertaining to the *German Design Award*.

à partir de starting at

**2 080,00 euros \*\***

\* Catalogue, 680,00 euros par page supplémentaire

\*\* Si un Nominee-Package lauréat est réservé, les frais correspondant à ce service apparaîtront également sur la facture



## Winner

Utilisation illimitée du label « Winner » pour votre stratégie de communication d'entreprise.  
Unlimited use of the Winner label for your communication measures.

Présentation sur 1 page de notre catalogue avec option extension sur deux pages\*.  
1-page spread in the catalogue with the option of upgrading to two pages.\*

Présentation de la contribution avec court texte en deux langues, photo et coordonnées correspondantes dans la galerie et l'appli (pendant une durée de 3 ans).  
Depiction of the entry in the form of a brief dual-language text and photo as well as contact information in the gallery and app (for a three-years term).

Accès exclusif à notre salon réservé aux fondateurs et aux gagnants, remise de votre dossier personnel et possibilité de réaliser une photo individuelle professionnelle.  
Exclusive access to our lounge reserved for foundation members and winners, bestowal of your personal certificate and opportunity to have a professional individual picture taken.

Présentation de base des contributions gagnantes de format S\* à l'exposition *German Design Award – Excellent Communications Design*.  
Basic presentation of the winning entry at the *German Design Award – Excellent Communications Design* exhibition.

Deux documents gratuits sont mis à disposition pour le gagnant.  
Two copies of the certificate of winning are available free of charge.

Promotion par la presse autour du *German Design Award* assurée par le Rat für Formgebung.  
The German Design Council provides comprehensive public relation activities for everything pertaining to the *German Design Award*.

à partir de starting at

**2 080,00 euros \*\***

## Gold

Utilisation illimitée du label « Special-Mention » pour votre stratégie de communication d'entreprise.  
Unlimited use of the Gold label for your communication measures.

Présentation sur 1 page de notre catalogue avec option extension sur deux pages\*.  
2-page spread in the catalogue with the option of upgrading to three or four pages.\*

Présentation de la contribution avec court texte en deux langues, photo et coordonnées correspondantes dans la galerie et l'appli (pendant une durée de 3 ans).  
Depiction of the entry in the form of a brief dual-language text and photo as well as contact information in the gallery and app (for a three-years term).

Accès exclusif à notre salon réservé aux fondateurs et aux gagnants, remise de votre dossier personnel, possibilité de réaliser une photo individuelle professionnelle, et remise d'une coupe portant le label Gold lors de la cérémonie de remise des prix.  
Exclusive access to our lounge reserved for foundation members and winners, bestowal of your personal certificate, opportunity to have a professional individual picture taken and personal presentation of a prize sculpture with the Gold label at the award ceremony.

Présentation de base des contributions gagnantes de format S\* à l'exposition *German Design Award – Excellent Communications Design*.  
Basic presentation of the winning entry at the *German Design Award – Excellent Communications Design* exhibition.

Deux documents gratuits sont mis à disposition pour le gagnant.  
Two copies of the certificate of winning are available free of charge.

Promotion par la presse autour du *German Design Award* assurée par le Rat für Formgebung.  
The German Design Council provides comprehensive public relation activities for everything pertaining to the *German Design Award*.

à partir de starting at

**2 520,00 euros \*\***

\* Catalogue each additional page € 680.00

\*\* If you have ordered a Nominee-Package, the previously invoiced service fees will be offset against this amount

# PROGRAMMES D'AIDE GRANT PROGRAMME

Le Rat für Formgebung offre à toutes les petites entreprises et start-ups allemandes la possibilité de voir prendre en charge leurs éventuels frais inhérents à l'inscription au catalogue, à la galerie et à l'appli pour les prix Gold, Winner et Special Mention par le biais d'une bourse. Cette exemption de paiement est accordée après remise de la preuve de la situation financière. Les conditions sont les suivantes : le chiffre d'affaire annuel réalisé au cours des deux dernières années ne doit pas dépasser 50 000,00 euros. La demande doit être déposée avant le 19 juin 2015 (enregistrée par le Rat für Formgebung). Le formulaire de demande est disponible auprès du Rat für Formgebung.

The German Design Council offers all German small businesses and start-ups the opportunity to submit a grant proposal for exemption from the service fees for winners that may arise from the Gold, Winner and Special Mention awards in connection with the catalogue, the gallery and app as well as the exhibition. Exemption shall only take effect following close examination of the financial circumstances. The prerequisite is that the company's annual turnover did not exceed more than € 50,000.00 during the past two years. The proposal must be submitted by 19 June 2015 (received by the German Design Council). The proposal form is obtainable from the German Design Council.

## SOCIAL COMMITMENT AND NON-PROFIT

Pour la première fois, le Rat für Formgebung remet un prix honorifique à des installations qui témoignent d'un engagement social et qui ont une utilité publique. Le critère déterminant est aussi bien un engagement exceptionnel ainsi qu'un travail hors normes sur des projets spécifiques. Sont concernées : différentes organisations à but non lucratif qui s'impliquent dans le travail social (syndicats handicapés), dans la protection de l'environnement et de la nature (Greenpeace par ex.) ainsi que dans le travail culturel (préservation des monuments par ex.). For the first time, the German Design Council will award an honorary prize in recognition of socially committed and non-profit organisations. The focus is on an extraordinary commitment as well as outstanding work on special projects. This will address a wide variety of non-profit organisations from the fields of social work (e. g. workshops for the disabled), environmental protection and nature conservation (e. g. Greenpeace) as well as cultural work (e. g. monument protection).

# LIVRAISON DELIVERY

Les contributions peuvent être présentées au jury sous forme numérique, cela peut être également des originaux ou elles peuvent prendre la forme de tableaux au format DIN A2/ paysage sur carton mousse léger (max 4 pièces). Le tout doit être rédigé en anglais.

Toutes les contributions doivent être livrées dans un emballage de transport adapté et réutilisable, et elles doivent porter clairement leur identifiant produit. Les frais d'acheminement et l'enlèvement ainsi que le montant des assurances sont à la charge du participant.

Sur demande, les produits au format S peuvent être renvoyés à l'inscrit au sein de l'UE une fois que le verdict du jury aura été rendu (moyennant paiement). Vous recevrez davantage de détails sur les délais et adresses de livraison une fois votre inscription au concours effective dans le mail de confirmation. De plus, vous pouvez prendre connaissance de ces informations dans votre espace personnel, dans le menu « Livraison ».

Entries may be presented to the jury in the digital form, original form or as presentation charts in the A2 horizontal format on foam board (max. 4 pieces). A description should be enclosed with the original product. Everything must be written in English. All entries shall be delivered in secure and reusable packaging that ensures safe arrival. Furthermore, packaging must be clearly labelled with the received product ID. The participants are responsible for the transport costs to and from as well as the insurance costs for registered products. Size S products originating from within the EU can, upon request, be sent back to the applicant following the judging session. Please note this service is subject to additional fees.

You will receive further details regarding delivery times and addresses in the form of an e-mail confirmation after successfully registering for the contest. In addition, you can view this information by accessing your personal login area under the menu item « Delivery ».

# APERÇU OVERVIEW



## Clôture des inscriptions Registration Deadline

10 juillet 2015

10 July 2015



## Livraison Delivery

- » Contributions numériques : envoi jusqu'au 17 juillet 2015 au Rat für Formgebung
- » Format S : du 06 au 17 juillet 2015, du lundi au vendredi, de 9h00 à 16h00, Parc des expositions de Francfort, Cargo Center
- » Formats M, L et XL : les 27 et 28 juillet 2015, de 9h00 à 16h00, Parc des expositions de Francfort, halle 4.0
- » Digital entries: submission to the German Design Council by 17 July 2015
- » Size S: 06 to 17 July 2015, Monday to Friday from 9:00 a.m. to 4:00 p.m., Frankfurt Fairgrounds, Cargo Center
- » Size M, L and XL: 27 and 28 July 2015, 9:00 a.m. to 4 p.m., Frankfurt Fairgrounds, Hall 4.0



## Passage en revue du jury Jury Session

Les 30 et 31 juillet 2015

30 and 31 July 2015



## Enlèvement Collection

- » Format S : du 10 au 21 août 2015, du lundi au vendredi, de 9h00 à 16h00, Parc des expositions de Francfort, Cargo Center
- » Formats M, L et XL : les 03 et 04 août 2015, de 9h00 à 16h00, Parc des expositions de Francfort, halle 4.0
- » Size S: 10 to 21 August 2015, Monday to Friday from 9:00 a.m. to 4:00 p.m., Frankfurt Fairgrounds, Cargo Center
- » Size M, L and XL: 03 and 04 August 2015, 9:00 a.m. to 4:00 p.m., Frankfurt Fairgrounds, Hall 4.0



## Publication du verdict rendu par le jury Notification of Jury's Decision

Septembre 2015

September 2015



## Publication de la galerie Publication of the gallery

Novembre 2015

November 2015



## Remise des prix, catalogue et exposition Award Ceremony, Catalogue and Exhibition

Dans le cadre du salon international

Ambiente 2016

In the context of the international trade fair

Ambiente 2016

« Derrière ce projet,  
il y a un travail de longue haleine.  
C'est l'un de nos plus grands rêves qui s'est réalisé,  
et nous sommes vraiment fiers d'avoir remporté  
ce prix. »

*« Years of work were put into this project.*

*It is a big dream come true for us  
and we are incredibly proud of winning this prize. »*



Zalán Péter Salát (Lead82)  
Directeur artistique

**Gold**  
dans la catégorie Excellent  
Communications Design –  
Books and Calendars

« C'est en particulier pour les jeunes designers que le fait d'être récompensé  
par ce prix représente quelque chose de très important –  
il leur donne la motivation de continuer sur leur lancée. »

*« It is truly a great distinction, especially for a young designer,  
to be honoured here and it is a huge motivation  
to continue in the future. »*



Christoph Ptok

**Finalist**  
Newcomer

**GERMAN  
DESIGN  
AWARD  
2016**

RAT FÜR FORMGEBUNG/GERMAN DESIGN COUNCIL PROJEKTLEITUNG/DIRECTOR: STEFAN ANDERL MESSETURM/FRIEDRICH-EBERT-ANLAGE 49  
D-60327 FRANKFURT AM MAIN T +49 69 74 74 86 50 F +49 69 74 74 86 19 DESIGNPREIS@GERMAN-DESIGN-COUNCIL.DE

**WWW.GERMAN-DESIGN-AWARD.COM**